MT quality estimation

Business Case - Goals - Issues

MEMSOURCE

Who is Memsource

- Cloud based TMS
- Founded in 2011
- Bootstrap
- Based in Prague
- Customers are major LSPs but also enterprises in automotive, gaming and IT sector

MEMSOURCE

Business Perspective - Why users need it?

One MT engine does not fit all needs

(we wish, but it does not)

MEMSOURCE

Business Perspective - Why users need it?

Effort estimation

- Quickly assess if raw MT is enough
- Calculating costs
- Calculating timelines

MEMSOURCE

Business Perspective - Why users need it?

Relationship with post-editors

- Helping fight MT reluctancy: avoiding messages like *“MT is bad and it will never work for this kind of text, here’s an example … ”*
- Showing respect for their time: letting them concentrate on post-editing good MT and not wasting it on gibberish

MEMSOURCE

Goals

- Identify segments that do not require PE with a certain degree of certainty
- Identify the unusable segments to avoid issues in PE
- Provide this information in the UI in the most effective way for the user
- Find the way to have the QE working in an adaptive environment

MEMSOURCE

Issues/Questions

- Data availability
- How many metrics are too many
- Will not be applicable for all languages, what would be the threshold
- Making sure that the model learn from its own mistakes

MEMSOURCE

Thank you!

Andrea Tabacchi - Solution Architect

andrea.tabacchi@memsource.com

MEMSOURCE